



あか

赤ちゃんについて

①生理的体重減少

＜赤ちゃんって体重が減るの？＞

生後3～4日までの赤ちゃんは、尿や便を出すのに

比べて口から栄養をとることが追いつかないために、

体重が減っていきます。生まれたときの体重の

10%以内であれば「生理的体重減少」といって問題

ありません。1週間～10日間で生まれたときの体重

に戻ります。

②黄疸

＜体が黄色いのは大丈夫？＞

黄疸はどの赤ちゃんにも見られます。生後3～4日目頃

から、顔や白目が黄色くなりますが、1週間～10日目

頃にはなくなります。赤ちゃんの体の動きは、大人と

比べてまだまだ未熟なのでこのような症状が

起こります。原因は体の中のビリルビンによるもので

す。ビリルビンの値は血液検査でわかりますが、基本的

には元気がよく泣いてよく飲めていれば問題ありませ

ん。黄疸が強い時は、「光線療法」という治療をするこ

とがあります。また、母乳を飲んでいる赤ちゃんは黄疸

が長引くこともありますが、元気があってよく飲めてい

れば問題はありません。

Tungkol sa sanggol

①Physiological defect weight decrease/ Sa loob ng katawan ng sanggol ay mayroon pisikal at kemikal na nangyayari kaya nababawasan ang timbang ng sanggol

＜Bakit nababawasan ang timbang ng sanggol?＞

Ang kapapanganak na sanggol ng ika-3-4 na araw; ay mas marami ang pag-ihi at pag-dumi nito ikumpira sa mga nutrisyon na iniinom na gatas kaya nababawasan ang timbang ng sanggol. Kung ang timbang ng sanggol kapag kapanganak at nabawasan sa loob ng 10% ito ay tinatawag na "physiological defect weight decrease". Huwag mabahala, hindi ito problema! Pagkatapos ng isang linggo hanggan 10 araw ng pagkapanganak ang timbang ng sanggol ay bumabalik sa dati.

②Jaundice/ Pagdidilaw

＜Bakit nagdidilaw ang katawan?＞

Lahat ng mga sanggol ay maaari magkaroon ng "Jaundice" o pag-didilaw. Pagpanganak ng ika-3-4 na araw, ang mukha o puting parte ng mata ng sanggol ay nagiging kulay dilaw. Ika-isang linggo hanggan 10 araw ay nawawala ang pagdilaw ng katawan. Ang katawan ng sanggol ikumpira sa katawan ng mga matatanda ay wala pa sa panahon kaya lumalabas ang mga simtomang ito. Ang pinagsanhi ay ang "bilirubin" sa loob ng katawan. Malalaman ito kapag nagpa-check ng dugo sa numero ng "bilirubin". Ang kalagayan ng sanggol kung malusog, parating umiiyak at umiinom ng gatas ito ay walang problema. Kung malakas ang jaundice ng sanggol ang pag-gamot nito ay "photo therapy". Ang sanggol na mayroon jaundice at umiinom ng gatas galing sa ina ay matatagalan gumaling. Kung malusog at maraming iniinom na gatas ang sanggol ang jaundice ay hindi problema.

③K2 (ケイツー) シロップ

<どうしてシロップを飲むの?>

うまれて間もない赤ちゃんは、ビタミンKが不足することがあります。ビタミンKが不足すると、血液を固まらせる働きが悪くなるため、出血しやすくなります。これを予防するために、入院中と生後1ヶ月ごろにビタミンK2のシロップをのませることが多いです。

④ガスリー検査

<血液検査で何がわかるの?>

5種類の先天性代謝異常症の早期発見のために行われる血液検査で、どの赤ちゃんも行います。検査は、入院中に赤ちゃんの「かかと」から少しの血液をとり行います。結果は検査機関から通知されます。



⑤出生届・出産育児一時金

<届け出について>

「出生届」の出生証明書の部分(右側)は施設(出生した場所)が記入します。「出生届」は退院までに渡されます。「出生届」は、出生後14日以内に赤ちゃんの名前を決めて出生地、本籍地、所在地のいずれかの市区町村の役所に必ず提出してください。届け出の際には母子手帳と印鑑も必要です。出産育児一時金は、加入している健康保険の手続きをとれば現金で支給されます。

③K2 Syrup

<Bakit pinapainom ng syrup?>

Pagkapanganak ng sanggol, kulan ito ng bitamin K. Pagkulang ng bitamin K ang katawan, ang dugo ay nagbubuo at bigla lang nag-dudugo ang katawan. Para maiwasan ito, hanggan nasa ospital ang karamihan ng mga sanggol at pagka-isang buwan ng sanggol ay pinapainom ito ng bitamin K syrup.

④Guthrie Test

(Neonatal Mass Screening for Congenital Metabolic Disorder)

<Kapag-nagpasiyasat ng dugo ano ang mga malalaman>

Ang "neonatal mass screening for congenital metabolic disorder o abnormal na bagay sa katawan ng sanggol ay mayroon 5 uri na puwedeng malaman ng maaga kung magpapa-blood test ang sanggol. Kahit sinong sanggol ay sinisiyasat ang dugo. Ang pagsiyasat nito ay habang nasa ospital ang sanggol, kukuha ng konting dugo sa talampakan ng paa ng sanggol. Ipadalala ang resulta sa iyo.

⑤Shuseitodoke/Birth Report at Shussan ikuji ichijikin/

Lump sum na matatanggap

<Tungkol Shusei Todoke>

Ang kanan na parte ng Shuseishomeisho ay para sa Shusei Todoke. Sulatan ang shuseishomeisho sa ospital saan nanganak.

Paglabas ng ospital ibagay ang shuseitodoke. Ang shuseitodoke ay ibinibigay pagka-panganak sa loob ng ika-14 na araw na mayroon pangalan ng sanggol sa lugar saan pinanganak o sa lugar kung saan naka-rehistro ang pamilya o saan nakatira na mayroon city/ward/street/village na yakusho o opisina ng gobyerno. Kakailanganin din ang boshi techo (handbook para sa ina at sanggol) at ang inkan o hanko.

Para makatangap ng Shussan ikuji ichijikin o lump sum para sa pagpanganak at pagalaga ng sanggol, kung saan ka sumali ng health insyurans sa Japan doon makipag-ugnayan para makatanggap ng pera.

⑥ 健診

ていきてき からだ けんさ
<定期的な体の検査について>

かげつ けんしん あか う しせつ う
1ヶ月健診は赤ちゃんが生まれた施設で受けてくださ
い。その後、^こはついく ^{はつたつ}はつたつ ^{かくにん}かくにん ^{いじょう}いじょう ^{そうき}そうき ^{ほっけん}ほっけん
のた
め、^{せいご}せいご ^{かげつ}かげつ ^{かげつ}かげつ ^{かげつ}かげつ ^{さい}さい
生後3ヶ月ごろ、6ヶ月ごろ、9ヶ月ごろ、1歳
ごろの^{ていきけんしん}定期健診を受けましょう。^{けんしん}健診は^し市や^く区の^{ほけん}保健セ
ンター（^{むりょう}無料な^{おお}ことが多い）や^{いりょうきかん}やかかりつけの医療機関で
受けることができます。

⑦ 新生児訪問

せいご にちない ほ してちよう しんせいじほうもん
生後28日以内に、母子手帳にはさんである新生児訪問
いらいしよ しゅつせいつうちしよ おお たいいんご
依頼書（^{しゅつせいつうちしよ}出生通知書：^{おお}ハガキの^{たいいんご}ことが多い）を、退院後
に^{せいかつ}生活する^{ちいき}地域の^{ほけんじょ}保健所に出すこと^だによって、^{ほけんし}保健師や
^{じょさんし}助産師の^{かていほうもん}家庭訪問を受けることができます。^{かていほうもん}家庭訪問で
は^{あか}ママと^{けんこうじょうたい}赤ちゃんの^う健康状態の^うチェックを受けて、
^{いくじ}育児について^{そうだん}相談することもできます。

⑥ Check-Up/pagsiyasat ng kalusugan ng sanggol

<Tungkol sa regular check-up ng kalusugan>

Pagka-isang buwan ng sanggol, kakailanganin ito masiyasat ang kalusugan. Pumunta sa ospital kung saan pinanganak. Susundan ng ika-3 buwan, ika-6 na buwan, ika-9 na buwan at pagka-isang taon ng sanggol. Kakailanganin ng check-up ng kalusugan para malaman kung tama ang pag-laki at kung mayroon man nakakaiba sa paglaki ng sanggol ay agad-agad makita at masiyasat. Ginaganap din ang mga check-up sa Hoken Center ng city o ward na tinitirhan o sa mga ospital(ang karamihan ng mga check-up na ito ay walang bayad.)

⑦ Bibisitahin ang sanggol

Sa loob ng 28 na araw ng pagkapanganak, nakalagay sa loob ng boshi techo(handbook para sa ina at sanggol) ang postcard na dapat sulatan at ipadala sa hokensho na tinitirhan. Kung kakailanganin mo bisitahin ka at ang sanggol ng hokenshi o komadrone sa lugar na tinitirhan, ipadala ang postcard. Ito ay para matingnan ang kalusugan ng ina at sanggol at kung mayroon ka man mga tanong tungkol sa pag-aalaga.

